

CURRICULUM VITAE

PETRA STORCH M.A.

Experience

- 1993 – 1995 Market Research and Translation German-English-French, London.
- 1995 – 1998 Project Management and Concept for the Memorial Project “Museum der wahnsinnigen Schönheit”, dedicated to the victims of Euthanasia in Germany from 1933 to 1945, Copyright: ppst-translations Ltd, Petra Storch M.A., all rights reserved
- 1999 – 2005 Language Teaching German, French, English and German as a Second Language to children and youngsters up to A-Level.
- 2004 – Present Translation services: business, finance, legal and technical translation, medical, pharmaceutical translation from English and French into German, European affairs, localization, interpreting, subtitling.
 - ❖ Technical: IT, software localization, electronics, microelectronics, engineering, building, automotive, heavy transport, rail, heavy industry; all type of texts regarding industrial engines and appliances; software manuals, software strings, help files, documentations and manuals for all type of appliances designated for the use by the end consumer; all type of product descriptions or texts relative to security issues, environment and more...
 - ❖ Business and finance: stock exchange, financial, business and annual reports; insurance; corporate and project presentation...
 - ❖ Legal: all type of contractual documents, comprising documents for industrial groups present on the European and world market, patents, governmental, law projects...
 - ❖ Social Sciences, medical/pharmaceutical, human resources, marketing, market research...
 - ❖ Literature and philosophy; arts, cinema, culture, civilisation...
- March 2008 – Febr. 2016 Brussels, Belgium, Freelance translator
- 17.02.2016 Foundation of ppst-translations Ltd, registered in England and Wales, Company number 10010081

Education

- 1983 – 1984
Diplôme de Langue 2ième Degré for French, Université d'Aix-Marseille III, France: French University Diploma for French Language for non-French native speaker students.
- 1984 – 1986
Diplôme d'Études Universitaires Générales, Section Lettres et Civilisation Étrangères, Université d'Aix-Marseille I, France: Modern Languages and Literature, Philosophy.
- 1988 – 1990
Business Studies, Fachhochschule für Wirtschaft (Business School), Berlin.
- Dec. 1994
Certificate of Proficiency in English, International University of Cambridge, Place of Entry: London; translation French-English Goldsmiths College, London.
- 1996 – 2004
(part-time)
Magister (German Master's Degree) in Modern German Literature (with focus on European Literature) and Philosophy; Subject of the final study: The Poetics of Stéphane Mallarmé, marked 1,3 on a scale from best 1 to worse 5; FernUniversität Hagen, Germany.
- Ongoing project
Translation of the concept for the "Museum der wahnsinnigen Schönheit" into English and French.